



Kit borsa serbatoio morbida / Soft tank bag kit - 96784010B

- 1 Borsa completa
- 2 Borsello asportabile
- 3 Tracolla per borsello
- 4 Staffa in tessuto di aggancio posteriore
- 5 Vite fissaggio staffe
- 6 Rosette per vite
- 7 Staffa di aggancio laterale
- 8 Distanziale per staffa laterale



- 1 Complete bag
- 2 Removable shoulder bag
- 3 Shoulder bag belt
- 4 Rear fabric bracket
- 5 Brackets retaining screw
- 6 Washers for screw
- 7 Side bracket
- 8 Spacer for side bracket

I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



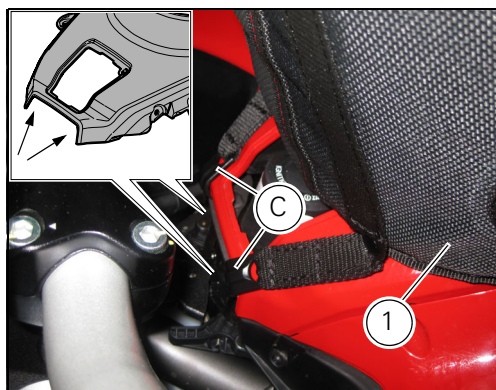
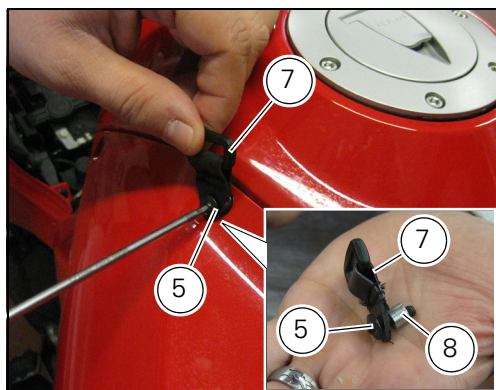
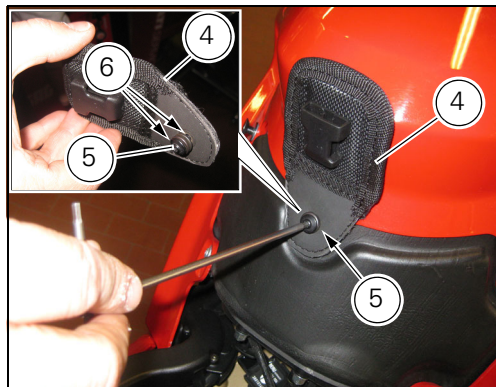
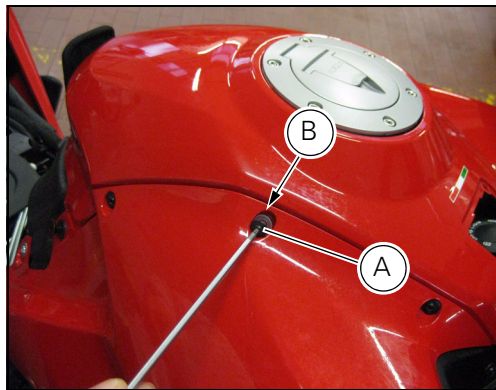
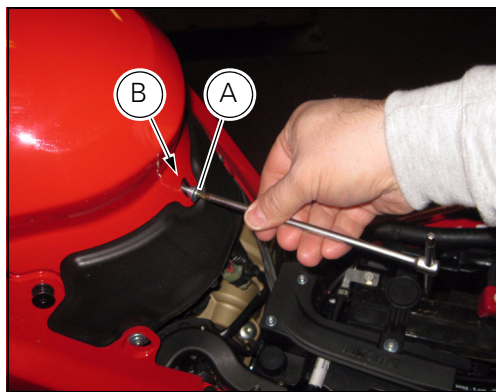
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il: MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso (MTS 1200).

Seguire quanto indicato alla SEZ. 5-3 per smontare la sella conducente. Svitare e rimuovere la vite (A) e relativa rosetta (B) che fissano il cover superiore, nella parte posteriore, e quella centrale che fissa le carenature laterali al serbatoio (viti e rosette non sono da riutilizzare).

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Importante
Pulire accuratamente il cover e le carene serbatoio con acqua e sapone ed asciugarle. Al fine di evitare graffi da sfregamento, durante le fasi di montaggio e nell'uso del veicolo, è consigliato montare protezioni antigraffio adesive sotto la borsa e in corrispondenza delle cinghie di fissaggio.

Inserire nella vite (5) le due rosette (6) e montarla sulla staffa posteriore (4). Fissare la staffa posteriore (4) sul serbatoio in posizione verticale, serrando la vite (5) a 4 Nm.

Importante
Non eccedere nel serraggio della vite per evitare di danneggiare il tessuto della staffa e pregiudicarne il fissaggio.

Inserire la vite (5) nelle staffe laterali (7) e montare il distanziale (8). Fissare le staffe (7) ai lati del serbatoio, mantenendole in posizione verticale, e serrare le viti (5) alla coppia di 2 Nm. Appoggiare la borsa completa (1) sul cover serbatoio e fissare i due ganci anteriori (C) sull'estremità anteriore del cover serbatoio, centrandoli rispetto all'apertura del blocco "Hands free".

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Note
Some of the operations required to install this kit are described in the Workshop Manual for your motorcycle model (MTS 1200).

Follow instructions indicated to SECT. 5-3 to remove the rider seat. Loosen and remove screw (A) and the relevant washer (B) retaining the top cover in the rear side and the central screw retaining the two side fairings to tank (screws and washers cannot be reused).

Kit installation

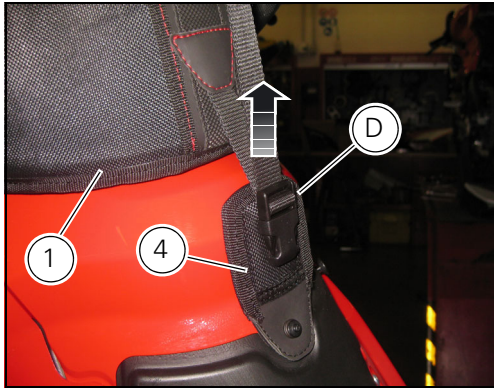
Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Caution
Carefully clean the cover and the tank fairings with soapy water and dry them. To avoid scratches due to friction, it is recommended to assemble adhesive suitable protections under the bag and on the retaining belts, during assembly phases and vehicle usage.

Fit two washers (6) in screw (5) and fit it on the rear bracket (4). Fix rear bracket (4) vertically on the tank, by tightening screw (5) to 4 Nm.

Caution
Do not tighten the screw too much to avoid bracket fabric to be damaged and to jeopardize the fastening.

Insert screw (5) into side brackets (7) and assemble spacer (8). Fasten brackets (7) to tank sides, by keeping them vertically, and tighten screws (5) to 2 Nm. Set the complete bag (1) on the tank cover and fix the two front retainers (C) on the tank cover front end, by centering them with respect to "Hands free" block opening.



Inserire fino al bloccaggio il gancio (D) nella sede sulla staffa posteriore (4). Tirare verso l'alto l'estremità della cinghia per fissare saldamente la borsa al serbatoio.

Insert retain (D) into rear bracket (4) seat until it blocks. Pull up the belt end to safely fasten the bag to tank.



Attenzione

Durante l'utilizzo del veicolo, un fissaggio lento potrebbe permettere il movimento della borsa causando difficoltà di guida e anche il distacco della stessa dal serbatoio.



Warning

During vehicle usage, a loose fastening could make the bag move by causing difficulties in riding and the bag removal from the tank.

**Utilizzo-Fissaggio borsello
asportabile**

Dalla borsa completa (1) è possibile rimuovere il solo borsello (2) sganciando la chiusura posteriore (E) e liberandolo lateralmente dai listelli con doppia chiusura a velcro (F).

Sugli occhielli indicati dal lato cerniera del borsello si può agganciare la tracolla (3). E' possibile anche il fissaggio del solo borsello, senza tracolla, sulle staffe di aggancio precedentemente montate. Fissare il borsello (2) ai supporti laterali (7) agganciando i listelli con doppia chiusura in velcro (F). Assicurarsi, schiacciando a fondo le parti del listello, che il velcro aderisca per tutta la sua superficie.

Inserire fino al bloccaggio il gancio (G) nella sede sulla staffa posteriore (4). Tirare verso l'alto l'estremità della cinghia per fissare saldamente il borsello al serbatoio.

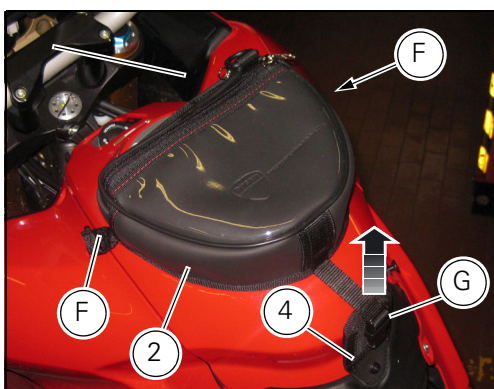
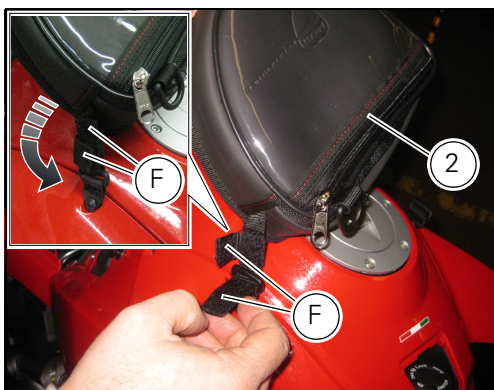
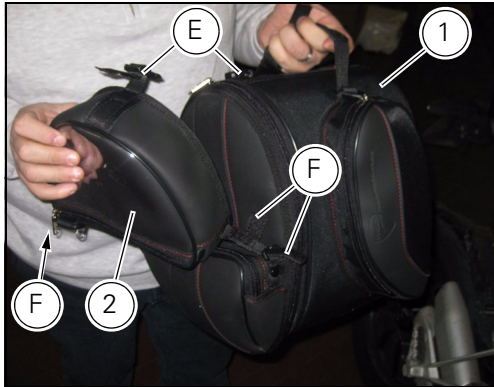
**Removable shoulder bag usage-
mounting**

It is possible to remove only the shoulder bag (2) from the complete bag, by releasing the rear closing (E) and remove, at the sides, the little bag from the lists with double velcro closing (F).

The shoulder belt (3) can be attached on eyelets indicated in the shoulder bag zip side.

It is possible to fix only the shoulder bag, without shoulder belt, on the brackets, previously fitted. Fix the shoulder bag (2) to side supports (7) by retaining the lists with velcro double closing (F). Make sure, by fully pressing the list parts, that velcro adheres to all the surface.

Insert the retain (G) in the rear bracket seat (4) until its block. Pull up the belt end to safely fasten the shoulder bag to tank.





Quando non si usa la borsa o il borsello, è possibile ruotare la staffa posteriore (4) verso il basso in modo che rimanga coperta dalla sella conducente.

When the bag or the shoulder bag is not used, the rear bracket (4) can be turned down so that it is covered by the rider seat.



Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

MTS 1200

Kit sac de réservoir souple / Kit Tanktasche - 96784010B

- 1 Sac complet
- 2 Sacoche amovible
- 3 Bandoulière pour sacoche
- 4 Bride en tissu d'accrochage arrière
- 5 Vis de fixation brides
- 6 Rondelles pour vis
- 7 Bride d'accrochage latérale
- 8 Entretoise pour bride latérale



- 1 Complète Tasche
- 2 Abnehmbare Tasche
- 3 Tragegurt für abnehmbare Tasche
- 4 Stoffbügel zur hinteren Verankerung
- 5 Befestigungsschraube für Bügel
- 6 Unterlegscheiben für Schraube
- 7 Bügel für seitliche Befestigung
- 8 Distanzstück für seitlichen Bügel

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Important / Wichtig

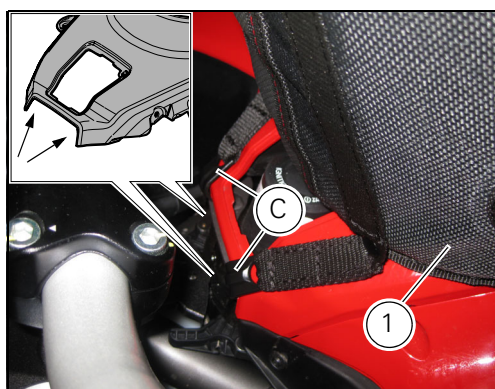
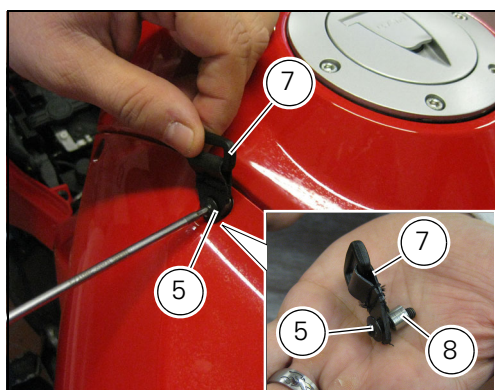
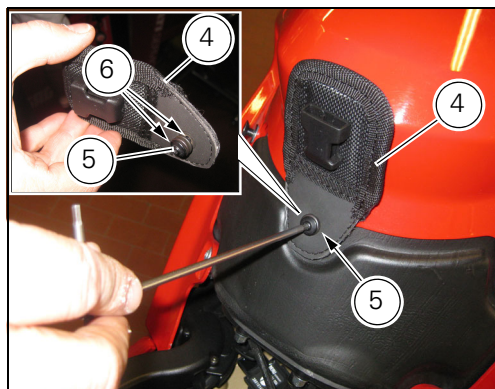
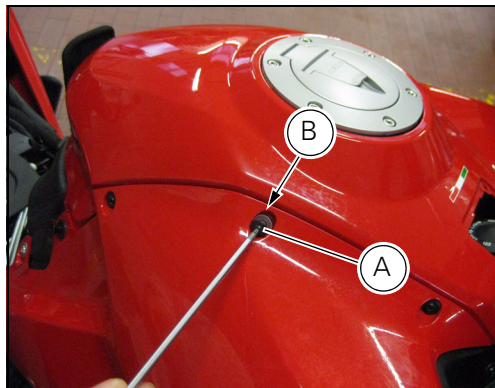
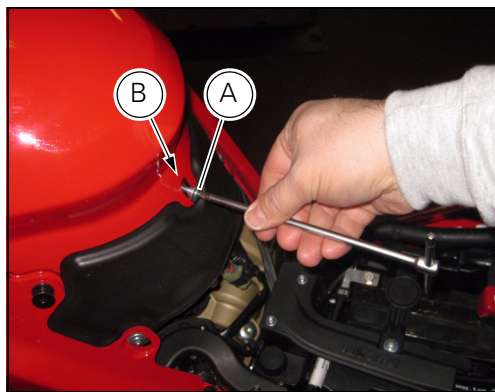
Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

DUCATI
PERFORMANCE



Remarques
Avant d'entamer l'opération, lire avec attention les instructions reportées dans la première page.

Dépose des composants d'origine

Attention
Les opérations décrites ci-dessous doivent être effectuées par un technicien qualifié où auprès d'un atelier autorisé DUCATI.

Remarques
Documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto concerné (MTS 1200).

Se référer aux indications reportées à la Sect. 5-3 pour la dépose de la selle pilote. Dévisser et enlever la vis (A) avec sa rondelle (B) de fixation du cache supérieur, dans la partie arrière, et celle centrale de fixation des carénages latéraux au réservoir (vis et rondelles ne peuvent pas être réutilisées).

Pose des composants du kit

Important
Avant la pose vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager les zones sur lesquelles on opère.

Important
Nettoyer avec soin le cache et les carénages du réservoir avec de l'eau et savon, ensuite les essuyer. Lors de la pose et de l'utilisation du véhicule, il est conseillé d'installer des protections anti-rayures adhésives au-dessous du sac et au niveau des courroies de fixation, afin d'éviter toute rayure due au frottement.

Insérer les deux rondelles (6) dans la vis (5) et installer celle-ci sur la bride arrière (4). Fixer la bride arrière (4) sur le réservoir en position verticale, en serrant la vis (5) à 4 Nm.

Important
Ne pas excéder lors du serrage de la vis afin d'éviter d'endommager le tissu de la bride et en compromettre la fixation.

Insérer la vis (5) dans les brides latérales (7) et installer l'entretoise (8). Fixer les brides (7) aux côtés du réservoir, en les gardant en position verticale, et serrer les vis (5) au couple de 2 Nm. Appuyer le sac complet (1) sur le cache réservoir et fixer les deux crochets avant (C) sur l'extrémité avant du cache réservoir, en les centrant par rapport à l'ouverture du groupe « Hands free ».

Hinweis
Vor dem Eingriffsbeginn bitte aufmerksam die Hinweise auf der ersten Seite lesen.

Ausbau der Originalkomponenten

Wichtig
Folgende Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Hinweis
Für die Montage dieses Kits ist folgende Dokumentation erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells (MTS 1200).

Die Hinweise im ABSCHN. 5-3 für die Abnahme der Fahrersitzbank beachten. Die Schraube (A) und die entsprechende Unterlegscheibe (B), mit der die obere Abdeckung im Hinterbereich befestigt ist, und die mittlere Schraube, mit der die Seitenverkleidungen am Tank befestigt sind, lösen und entfernen (Schrauben und Unterlegscheiben werden nicht wieder verwendet).

Montage der Kit-Komponenten

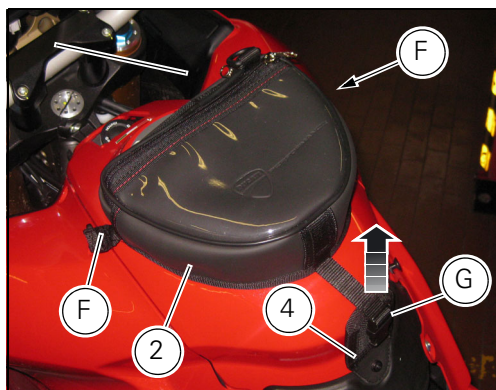
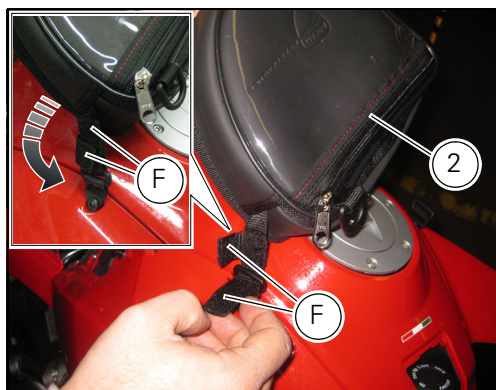
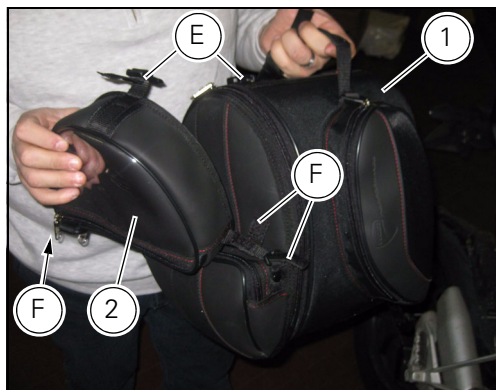
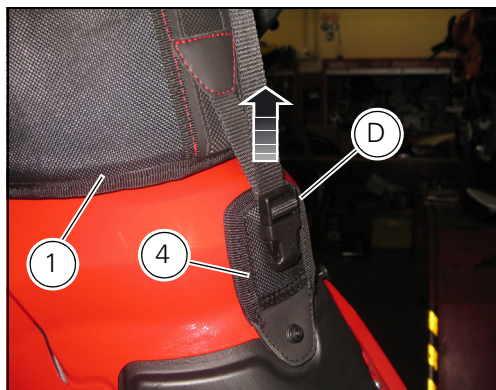
Wichtig
Vor der Montage überprüfen, dass alle Komponenten sich in einem sauberen und einwandfreien Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Bereiche zu vermeiden, in denen man tätig wird.

Wichtig
Die Abdeckung und die Tankverkleidungen sorgfältig mit Wasser und Seife reinigen und trocknen. Während der Montage und des Einsatzes des Fahrzeugs ist empfehlenswert, die Verkratzschutzaufkleber unter der Tasche und an den Befestigungsgurten zu montieren, um durch Reibung entstehende Kratzer zu vermeiden.

Die beiden Unterlegscheibe (6) in die Schraube (5) einfügen und sie auf dem hinteren Bügel (4) montieren. Den hinteren Bügel (4) in vertikaler Position am Tank befestigen und dazu die Schraube (5) mit 4 Nm anziehen.

Wichtig
Die Schraube nicht zu stark spannen, um eine Beschädigung des Bügelstoffes und eine Beeinträchtigung der Befestigung zu vermeiden.

Die Schraube (5) in die seitlichen Bügel (7) einfügen und das Distanzstück (8) montieren. Die Bügel (7) an den Tankseiten befestigen, sie dabei in senkrechter Position halten, dann die Schrauben (5) mit einem Anzugsmoment von 2 Nm anziehen. Die komplette Tasche (1) auf die Tankabdeckung legen und die beiden vorderen Haken (C) am vorderen Ende der Tankabdeckung befestigen und sie dabei zur Öffnung des „Hands free“-Blocks mittig anordnen.



Insérer le crochet (D) jusqu'à son blocage complet dans le logement sur la bride arrière (4). Tirer vers le haut l'extrémité de la courroie pour bien fixer le sac au réservoir.

⚠ Attention
Une fixation lâche pourrait permettre au sac de se déplacer lors de l'utilisation du véhicule, en provoquant difficultés de conduite et également le détachement du sac du réservoir.

Emploi/Fixation sacoche amovible

Il est possible d'enlever la sacoche (2) du sac complet (1) en décrochant la fermeture arrière (E) et dégageant de côté la sacoche des bandes avec double fermeture en velcro (F).

Il est possible d'accrocher la bandoulière (3) sur les oeillets du côté de la fermeture éclair (F).

Il est possible de fixer la sacoche toute seule, sans bandoulière, sur les brides d'accrochage installées avant. Fixer la sacoche (2) aux supports latéraux (7) en accrochant les bandes avec double fermeture en velcro (F). S'assurer que le velcro adhère bien sur toute la surface en poussant sur les bandes.

Insérer le crochet (G) jusqu'à son blocage complet dans le logement sur la bride arrière (4). Tirer vers le haut l'extrémité de la courroie pour bien fixer la sacoche au réservoir.

Den Haken (D) in den Sitz am hinteren Bügel (4) bis zur Blockierung einfügen. Das Gurtende nach oben ziehen, um so die Tasche am Tank fest zu befestigen.

⚠ Achtung
Während der Nutzung könnte eine lose Befestigung zur Bewegung der Tasche führen und Lenkschwierigkeiten sowie das Lösen der Tasche vom Tank verursachen.

Anwendung/Befestigung der abnehmbaren Tasche

Von der kompletten Tasche (1) kann nur die kleine Tasche (2) abgenommen werden, dies indem man den hinteren Verschluss (E) löst und sie von den Leisten mit Doppelklettverschluss (F) seitlich anzieht.

Der Tragegurt (3) kann in die an der Seite des Taschenscharniers vorhandenen Ösen eingehängt werden.

Es ist auch möglich, nur die kleine Tasche, ohne den Tragegurt, an den vorher montierten Verankerungsbügeln zu befestigen.

Durch Anhängen der Leisten mit Doppelklettverschluss (F), die kleine Tasche (2) an den seitlichen Haltern (7) befestigen. Durch kräftiges Andrücken der Leistenteile sicherstellen, dass der Klettverschluss an der eigenen Oberfläche völlig zum Anhaften kommt.

Den Haken (G) in den Sitz am hinteren Bügel (4) bis zur Blockierung einfügen. Das Gurtende nach oben ziehen, um so die Tasche am Tank fest zu befestigen.



Lorsque le sac ou la sacoche ne sont pas utilisés, il est possible de tourner la bride arrière (4) en bas afin que la selle pilote puisse la protéger.

Bei Nichtverwendung der Tasche oder der abnehmbaren Tasche kann der hintere Bügel (4) nach unten gedreht werden, sodass er von der Fahrersitzbank abgedeckt wird.



Modelos de referencia: / 参照モデル :

MTS 1200

Kit bolsa depósito suave / タンクソフトバッグキット - 96784010B

- 1 Bolsa completa
- 2 Bolsa extraíble
- 3 Correa para bolsa extraíble
- 4 Sostén de tela de enganche trasero
- 5 Tornillo fijación sostenes
- 6 Arandelas para tornillo
- 7 Sostén de enganche lateral
- 8 Separador para sostén lateral



- 1 バグー式
- 2 リムーバルバッグ
- 3 リムーバルバッグ用ストラップ
- 4 リアフックファブリックブラケット
- 5 ブラケット固定スクリュー
- 6 スクリュー用ワッシャー
- 7 サイドフックブラケット
- 8 サイドブラケット用スペーサー

Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を引き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

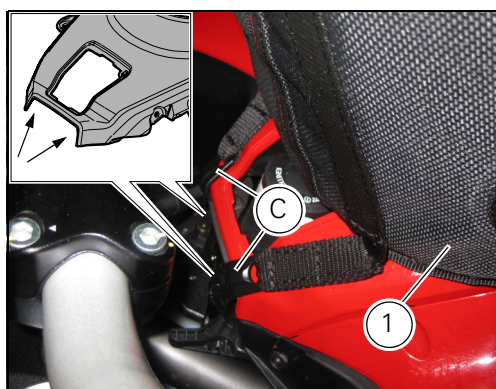
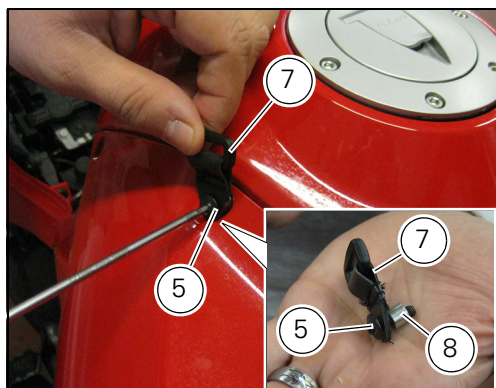
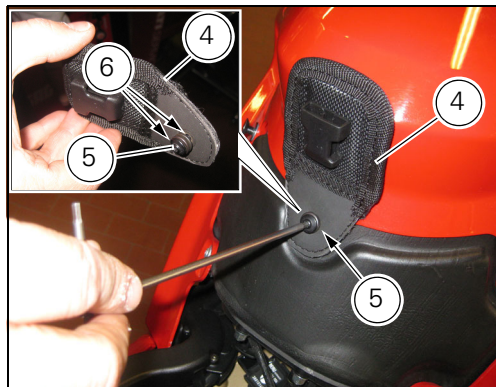
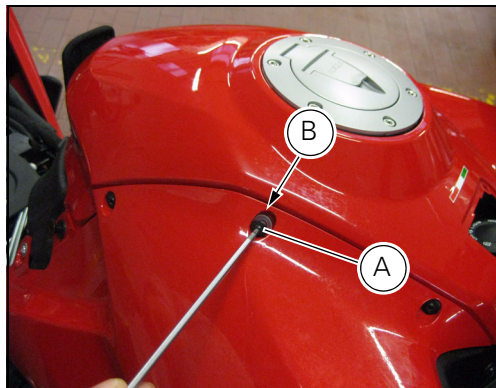
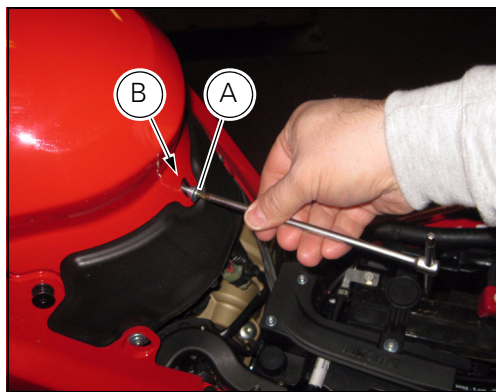
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



👁 Nota
Antes de iniciar la operación, leer atentamente las advertencias de la primera página.

Desmontaje componentes originales

⚠ Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

👁 Nota
Documentación necesaria para realizar el montaje del Kit: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder (MTS 1200).

Seguir lo indicado en la SECC. 5-3 para desmontar el asiento del piloto. Desatornillar y quitar el tornillo (A) y relativa arandela (B) que fijan el protector superior, en la parte trasera, y el tornillo central que fija los carenados laterales al depósito (tornillos y arandelas no se deben utilizar nuevamente).

Montaje componentes kit

● Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte donde se está operando.

● Importante
Limpiar cuidadosamente el protector y los carenados depósito con agua y jabón y secarlos. Para evitar arañazos por el roce, durante las fases de montaje y uso de la motocicleta, se recomienda montar protecciones anti-arañazos adhesivas debajo de la bolsa y en correspondencia de las correas de fijación.

Introducir en el tornillo (5) las dos arandelas (6) y montarlo en el sostén trasero (4). Fijar el sostén trasero (4) en el depósito en posición vertical, ajustando el tornillo (5) a 4 Nm.

● Importante
No exceder en el ajuste del tornillo para evitar dañar la tela del sostén y perjudicar la fijación.

Introducir el tornillo (5) en los sostenes laterales (7) y montar el separador (8). Fijar los sostenes (7) a los lados del depósito, manteniéndolos en posición vertical, ajustar los tornillos (5) al par de apriete de 2 Nm.

Apoyar la bolsa completa (1) en el protector depósito y fijar los dos ganchos delanteros (C) en la extremidad delantera del protector depósito, centrándolos respecto a la abertura del bloque "Hands free".

👁 参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

オリジナル部品の取り外し

⚠ 注記
以下に記載されている作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルディーラーで行わなければなりません。

👁 参考
キットの取り付けにはお手持ちのバイクモデル (MTS 1200) のメンテナンスマニュアルが必要です。

セクション 5-3 の記載に従い、ライダーシートを取り外します。後部のアッパーカバーを固定するスクリュー (A) 及びそれに対応するワッシャー (B)、サイドフェアリングをタンクに固定するセンタースクリューを緩めて外します (スクリュー及びワッシャーは再利用できません)。

キット部品の取り付け

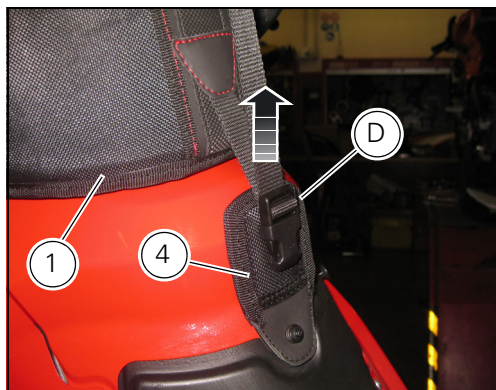
● 重要
取り付ける前に、すべての部品に汚れがなく完璧な状態であることを確認してください。作業する部分に傷がつかないよう細心の注意を払ってください。

● 重要
石鹼水でカバー及びタンクフェアリングを丁寧に清掃し、拭き取ります。擦り傷を防ぐため、取り付け作業及び車両使用中はバッグしたの固定ベルトの位置にキズ防止シールをつけることを推奨します。

スクリュー (5) に 2 本のワッシャー (6) を挿入し、リアブラケット (4) に取り付けます。スクリュー (5) を 4 Nm のトルクで締め付け、リアブラケット (4) をパーチャカルポジションのタンクに固定します。

● 重要
ブラケットのファブリックの破損を防ぎ、しっかり固定するため、必要以上に締め付けず、ないでください。

スクリュー (5) をサイドブラケット (7) に挿入し、スペーサー (8) を取り付けます。ブラケット (7) をパーチャカルポジションに維持したままタンクの側面に固定し、スクリュー (5) を 2 Nm のトルクで締め付けます。バッグユニット (1) をタンクカバーに置き、2 つのフロントフック (C) をタンクカバーの最前部に固定します。この時 "Hands free" ユニットの開口部の中央部に固定します。



Introducir hasta bloquear el gancho (D) en el alojamiento sobre el sostén trasero (4). Tirar hacia arriba la extremidad de la correa para fijar firmemente la bolsa al depósito.



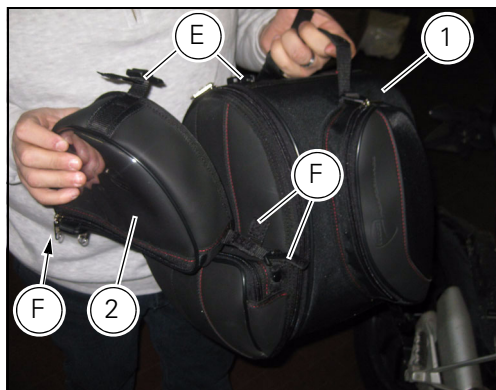
Atención
Durante el uso de la motocicleta una fijación floja podría permitir el movimiento de la bolsa ocasionando dificultad en la conducción y también la separación de la misma del depósito.

フック (D) をリアブラケット (4) の位置に固定するまで挿入します。ベルトの端を上から引っ張り、バッグをタンクにしっかり固定します。



注記
しっかり固定されていないと、運転中バッグが動き、運転の妨げになるばかりか、バッグがタンクから外れるおそれがあります。

Uso-Fijación bolsa extraíble



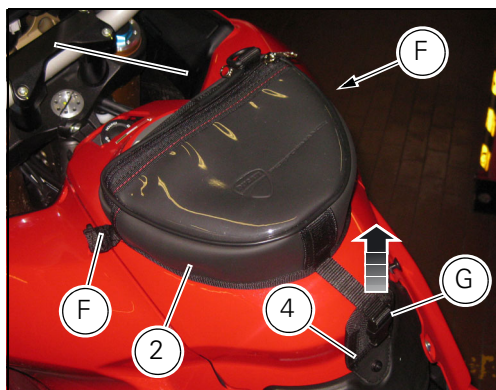
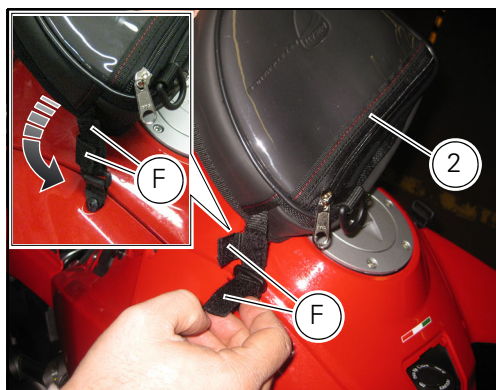
De la bolsa completa (1) es posible extraer solo la bolsa (2) desenganchando el cierre trasero (E) y liberándola lateralmente de los listeles con doble cierre de velcro (F). En los ojales del lado cremallera de la bolsa extraíble se puede enganchar la correa (3). También es posible fijar solo la bolsa extraíble, sin correa, en los sostenes de enganche precedentemente montados. Fijar la bolsa extraíble (2) a los soportes laterales (7) engançando los listeles con doble cierre de velcro (F). Asegurarse, aplastando a fondo las partes de los listeles, que el velcro se adhiera en toda su superficie.

リムーバルバッグの使用 - 固定

バッグ一式 (1) からリアクローゼット (E) を外し、ラスからマジックテープ (F) とともにサイドに外すことで、リムーバルバッグ (2) のみを取り外すことが可能です。リムーバルバッグのファスナー側からアイレットにストラップ (3) を取り付けることが可能です。ストラップをつけずにリムーバルバッグのみをあらかじめ取り付けおいたフックブラケットに固定することも可能です。マジックテープ (F) とともにラスをかけ、リムーバルバッグ (2) を再度マウント (7) に固定します。ラスの底部を押し、マジックテープが全面に張り付くようにします。フック (G) をリアブラケット (4) の位置に固定するまで挿入します。ベルトの端を上から引っ張り、リムーバルバッグをタンクにしっかり固定します。



Introducir hasta bloquear el gancho (G) en el alojamiento sobre el sostén trasero (4). Tirar hacia arriba la extremidad de la correa para fijar firmemente la bolsa extraíble al depósito.





Cuando no se usa la bolsa o la bolsa extraíble, es posible girar el sostén trasero (4) hacia abajo para que quede cubierto por el asiento del piloto.

バッグやリムーバルバッグを使用しないときは、ライダーシートに覆われるようリアブラケット(4)を下方方向に回転させることができます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。